
ST. GABRIEL'S † SAN GABRIEL
EPISCOPAL CHURCH



EL PRIMER DOMINGO DE ADVIENTO
28 NOVIEMBRE 2021

BIENVENIDOS A LA IGLESIA EPISCOPAL SAN GABRIEL

¡Es una bendición celebrar a Jesús como comunidad de fe en la Santa Misa! En San Gabriel afirmamos y respetamos la dignidad de toda persona porque somos creación divina de Dios y formad@s en su imagen tal y como somos. Le invitamos a fortalecer el Espíritu divino dentro de usted, no importa dónde se encuentre en su camino de fe.

La Misa y la Santa Eucaristía son esenciales para su formación y sustento espiritual. La Santa Misa es una experiencia tanto personal como comunitaria, y es por eso por lo que alabamos de maneras diversas: con oración, a través de sacramentos, con música, escuchando la palabra, a través de programas de formación espiritual multigeneracionales y a través del ministerio de servicio comunitario.

La educación cristiana es esencial para toda persona, y más aun para el desarrollo y formación de nuestr@s niñ@s. Después de las palabras de bienvenida y las oraciones de apertura, l@s niñ@s participant de una historia bíblica interactiva: “Conozca la historia, escuche la historia”. Utilizamos las lecturas bíblicas del día para que de esa manera ell@s, las madres, los padres y personas encargadas dialoguen con ell@s sobre lo que aprendieron ese domingo.

Previo a la pandemia se proveía la escuela dominical durante cada Misa, pero para prevenir el contagio del Covid entre niños y adultos no se ofrecerá escuela dominical hasta el nuevo año. Para la seguridad de tod@s, le pedimos a padres, madres y encargad@s que siempre acompañen a sus hij@s pequeños si necesitan salir del santuario.

Previo al Covid, la congregación se reunía en el salón parroquial después de la Misa para compartir una cena comunitaria. El convivio se volverá a ofrecer cuando nuestros Obispos nos autoricen a hacerlo sin preocuparnos de exponernos al COVID.

¡Si esta es su primera visita, esperamos que vuelva! En San Gabriel toda persona es Bienvenida y aceptada tal y como Dios la/lo creó.

¡Dios le bendiga!

EL PRIMER DOMINGO DE ADVIENTO

— LA SANTA EUCARISTÍA —

HIMNO DE ENTRADA

CAMINA, CAMINA

Estribillo Camina, camina, amante José,
y no te separes de tu amado bien,
y no te separes de tu amado bien.

Hacia Belén se encaminan,
María con su amante esposo.
Llevando en su compañía
a todo un Dios poderoso.

estribillo

Los pajarillos del bosque,
al ver pasar los esposos.
Les cantaban melodías
con sus trinos armoniosos.

estribillo

En cuanto a Belén llegaron,
posada al punto pidieron.
Nadie los quiso hospedar,
porque tan pobres les vieron.

estribillo

LITURGIA DE LA PALABRA

Celebrante Bendito sea Dios: ✠ Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Pueblo **Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.**

Celebrante Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor.

Pueblo **Amén.**

BENDICIÓN DE LA CORONA DE ADVIENTO: PRIMERA VELA

Cantamos **Envía tu Espíritu, envía tu Espíritu, envía tu Espíritu,
sea renovada la faz de la tierra. Sea renovada la faz de la tierra.**

Celebrante Envía tu Espíritu creador.

Pueblo **Y renovarás la faz de la tierra. Tú eres la luz del mundo
y te suplicamos que nos abras el corazón para recibir
tu divina inspiración.**

Celebrante Una vez más nos reunimos, atendiendo al anuncio de tu llegada,
Señor Jesús. Ayúdanos a estar listos para verte y escucharte.

Pueblo **Tu venida Jesús, nos invita a una continua conversión
para preparar tus caminos en este mundo.
Anticipamos tu llegada con esperanza y gozo en este Adviento;
por Cristo Nuestro Señor. Amén.**

Se enciende la primera vela

Cantamos **Envía tu Espíritu, envía tu Espíritu, envía tu Espíritu,
sea renovada la faz de la tierra. Sea renovada la faz de la tierra.**



LA COLECTA DEL DÍA

Celebrante El Señor esté con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Oremos.

Pueblo **Dios todopoderoso, danos gracia para despojarnos
de las obras de las tinieblas y revestirnos con las armas
de la luz, ahora en esta vida mortal, en la cual Jesucristo tu Hijo,
con gran humildad, vino a visitarnos; a fin de que en el día
postrero, cuando vuelva con majestad gloriosa a juzgar a vivos
y muertos, resucitemos a la vida inmortal; mediante él, quien
vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios,
ahora y por siempre. Amén.**

ENSEÑANZA BÍBLICA PARA NIÑAS Y NIÑOS

Conozca la historia, escuche la historia

Por las restricciones del COVID pedimos que los niñ@s por favor se mantengan en sus asientos con sus familias durante la enseñanza bíblica interactiva.

Jesús dijo: "Dejen que los niños vengan a mí, y no se lo impidan, porque el reino de los cielos es de quienes son como ellos"

Mateo 19:14

¡Bienvenidos y bienvenidas!



LAS LECTURAS

PRIMERA LECTURA

JEREMÍAS 33:14-16

Lector/a Lectura del libro del profeta Jeremías.

El Señor afirma: “Llegará el día en que cumpliré las promesas de bendición que hice al pueblo de Israel y de Judá. Cuando llegue ese tiempo y ese día, haré que David tenga un descendiente legítimo, que establecerá la justicia y la rectitud en el país. En aquel tiempo Judá estará a salvo y Jerusalén vivirá segura. Éste es el nombre con que la llamarán: ‘El Señor es nuestra victoria’.”

Lector/a Palabra del Señor.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

EL RESPONSORIAL

SALMO 25:1-9

El/la lector/a y el pueblo alternarán leyendo los versos del salmo.

- 1 A ti, oh Señor, levanto mi alma; Dios mío, en ti confío; *
no sea yo humillado, no triunfen mis enemigos sobre mí.
- 2 **Ciertamente ninguno de cuantos en ti esperan será avergonzado; *
serán avergonzados los que se rebelan sin causa.**
- 3 Muéstrame, oh Señor, tus caminos; *
enséñame tus sendas.
- 4 **Encamíname en tu verdad, y enséñame; *
porque tú eres el Dios de mi salvación; en ti he esperado todo el día.**
- 5 Acuérdate, oh Señor, de tus piedades y de tus misericordias, *
porque son perpetuas.
- 6 **De los pecados de mi juventud, y de mis rebeliones, no te acuerdes; *
conforme a tu misericordia acuérdate de mí, por tu bondad, oh Señor.**
- 7 Bueno y recto es el Señor; *
por tanto, enseña a los pecadores el camino.
- 8 **Encamina a los humildes por el juicio, *
y enseña a los mansos su carrera.**
- 9 Todas las sendas del Señor son amor y fidelidad, *
para los que guardan su pacto y sus testimonios.

Lector/a Lectura de la primera carta de San Pablo a los Tesalonicenses.

¿Cómo podremos dar suficientes gracias a nuestro Dios por ustedes y por el mucho gozo que a causa de ustedes tenemos delante de él? Día y noche suplicamos a Dios que nos permita verlos personalmente y completar lo que todavía falte en su fe.

Deseamos que Dios mismo nuestro Padre, y nuestro Señor Jesús, nos ayuden para que podamos ir a visitarlos. Y que el Señor los haga crecer y tener todavía más amor los unos para con los otros y para con todos, como nosotros los amamos a ustedes. Que los haga firmes en sus corazones, santos e irreprochables delante de Dios nuestro Padre cuando regrese nuestro Señor Jesús con todo su pueblo santo. Amén.

Lector/a Palabra del Señor.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

El pueblo se pone de pie para el himno y la lectura si le es posible.

HIMNO SECUENCIAL**YO TE BUSCO**

**Yo te busco, yo te busco
con fuego en mi corazón.**

**Yo te busco, yo te busco
recibe mi adoración.**

**Te anhelo, te necesito,
te amo más que a mi ser.**

**Te anhelo, te necesito,
te amo más que a mi ser.**

**Te amo más que a mi ser.
Te amo más que a mi ser.**

Diácona El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Lucas.
Pueblo ¡Gloria a ti, Cristo Señor!

Jesús dijo: —Habrán señales en el sol, en la luna y en las estrellas; y en la tierra las naciones estarán confusas y se asustarán por el terrible ruido del mar y de las olas. La gente se desmayará de miedo al pensar en lo que va a sucederle al mundo; pues hasta las fuerzas celestiales serán sacudidas. Entonces se verá al Hijo del hombre venir en una nube con gran poder y gloria. Cuando comiencen a suceder estas cosas, anímense y levanten la cabeza, porque muy pronto serán libertados.

También les puso esta comparación: —Fíjense en la higuera, o en cualquier otro árbol. Cuando ven que brotan las hojas, se dan cuenta ustedes de que ya está cerca el verano. De la misma manera, cuando vean que suceden estas cosas, sepan que el reino de Dios ya está cerca.

“Les aseguro que todo esto sucederá antes que muera la gente de este tiempo. El cielo y la tierra dejarán de existir, pero mis palabras no dejarán de cumplirse.

Tengan cuidado y no dejen que sus corazones se hagan insensibles por los vicios, las borracheras y las preocupaciones de esta vida, para que aquel día no caiga de pronto sobre ustedes como una trampa. Porque vendrá sobre todos los habitantes de la tierra. Estén ustedes preparados, orando en todo tiempo, para que puedan escapar de todas estas cosas que van a suceder y para que puedan presentarse delante del Hijo del hombre.”



Jesus said, "There will be signs in the sun, the moon, and the stars, and on the earth distress among nations confused by the roaring of the sea and the waves. People will faint from fear and foreboding of what is coming upon the world, for the powers of the heavens will be shaken. Then they will see 'the Son of Man coming in a cloud' with power and great glory. Now when these things begin to take place, stand up and raise your heads, because your redemption is drawing near."

Then he told them a parable: "Look at the fig tree and all the trees; as soon as they sprout leaves you can see for yourselves and know that summer is already near. So also, when you see these things taking place, you know

that the kingdom of God is near. Truly I tell you, this generation will not pass away until all things have taken place. Heaven and earth will pass away, but my words will not pass away.

"Be on guard so that your hearts are not weighed down with dissipation and drunkenness and the worries of this life, and that day catch you unexpectedly, like a trap. For it will come upon all who live on the face of the whole earth. Be alert at all times, praying that you may have the strength to escape all these things that will take place, and to stand before the Son of Man."

Diácona El Evangelio del Señor.
Pueblo **Te alabamos, Cristo Señor.**

HIMNO SECUENCIAL

DIOS HA HABLADO

**Dios ha hablado
con su pueblo.
¡Aleluya!**

**Y su palabra
nos enseña.
¡Aleluya!** *repite*

EL SERMÓN

Rvdo. Padre Daniel Vélez Rivera
Sacerdote Vicario de San Gabriel

CREDO NICENO

Pueblo

**Creemos en un solo Dios,
Padre todopoderoso,
Creador de cielo y tierra,
de todo lo visible e invisible.**

**Creemos en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza que el Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo:
por obra del Espíritu Santo
se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre.
Por nuestra causa fue crucificado
en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado.
Resucitó al tercer día, según las Escrituras,
subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre.
De nuevo vendrá con Gloria para juzgar a vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.**

**Creemos en el Espíritu Santo,
Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo
recibe una misma adoración y gloria,
y que habló por los profetas.**

**Creemos en la Iglesia,
que es una, santa, católica y apostólica.
Reconocemos un solo Bautismo
para el perdón de los pecados.
Esperamos la resurrección de los muertos
y la vida del mundo futuro.**

Amén.

ORACIÓN DE LOS FIELES

- Lector/a* Oremos por la Iglesia y por el mundo. Omnipotente Dios, concede que cuantos confesemos tu Nombre estemos unidos en tu verdad, vivamos unánimes en tu amor y manifestemos tu gloria en el mundo. Señor, en tu misericordia,
- Pueblo* **Atiende nuestra súplica.**
- Lector/a* Te encomendamos al pueblo de Dios esparcido por todo el mundo; por nuestros obispos y obispas, especialmente por Michael Curry, Susan Goff, Jennifer Brooke-Davidson y Porter Taylor. Oramos por las congregaciones de la Diócesis, por nuestro clero, el Padre Daniel y la Diácona Holly; por Susie, Postulante al Diaconado; Dj aspirante a las Órdenes Sagradas; por el personal parroquial y la congregación de San Gabriel. Señor, en tu misericordia,
- Pueblo* **Atiende nuestra súplica.**
- Lector/a* Haznos heraldos de tu justicia y paz en esta comunidad mientras esperamos la llegada de Jesús en toda su gloria. Señor, en tu misericordia,
- Pueblo* **Atiende nuestra súplica.**
- Lector/a* Te pedimos por la paz en el mundo para que reine un espíritu de respeto y dignidad entre toda persona. Te encomendamos a toda persona inmigrante y personas refugiadas en el mundo. Señor, en tu misericordia,
- Pueblo* **Atiende nuestra súplica.**
- Lector/a* Danos reverencia por la madre tierra que es creación tuya; para que utilicemos debidamente sus recursos. Te pedimos por las personas afectadas e infectadas por el Covid y por toda persona impactada por los desastres naturales en el mundo. Señor, en tu misericordia,
- Pueblo* **Atiende nuestra súplica.**
- Lector/a* Bendice a aquellas personas cuyas vidas están unidas a las nuestras y concede que sirvamos a Cristo en ellas y en ellos, amándonos los unos a los otros como Cristo nos ama. Bendice a esas personas a quienes se nos hace difícil amar. Señor, en tu misericordia,
- Pueblo* **Atiende nuestra súplica.**

Lector/a Te pedimos por las personas que han fallecido, que descansen en paz y moren en tu eterna gloria. Señor, en tu misericordia,
Pueblo **Atiende nuestra súplica.**

Lector/a Te encomendamos a todas las personas que nos han pedido oración.

Pase a la página 22-23 del boletín para recordar a aquellas personas que nos han pedido oración.

Pueblo Señor, en tu misericordia,
Atiende nuestra súplica.

Pueblo **Dios concédenos la serenidad para aceptar las cosas que no podemos cambiar, el valor para cambiar las cosas que podamos, y la sabiduría para reconocer la diferencia. Amén.**

CONFESIÓN DE PECADO

Tome un momento para hablar y para confesarse directamente con Dios

Diácona Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo:

Pueblo **Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. Amén.**

LA ABSOLUCIÓN

Celebrante Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes,
✠ perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor,
les fortalezca en toda bondad y por el poder del Espíritu Santo,
les conserve en la vida eterna.

Pueblo **Amén.**

LA PAZ

Celebrante La paz del Señor esté siempre con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Para decir esta palabra tengo que cerrar los ojos.
Para decir esta palabra tengo que entregarlo todo.

Esta palabra no es un juego
en ella nace el amor,
para decir esta palabra
tengo que pensar en Dios.

Estribillo Paz, paz, paz es el nuevo nombre de la libertad.
Paz, paz, paz la esperanza de una nueva humanidad.

Para decir esta palabra tengo que entregar el alma,
a Jesucristo para conseguir la calma.

Esta palabra no es un juego
en ella nace el amor,
para decir esta palabra
tengo que pensar en Dios.

estribillo

AVISOS DE LA PARROQUIA

LA SANTA EUCARISTÍA

HIMNO DE OFERTORIO

LA VIRGEN SUEÑA CAMINOS

**La Virgen sueña caminos, está a la espera;
la Virgen sabe que el Niño está muy cerca.
De Nazaret a Belén hay una senda;
por ella van los que creen en las promesas.**

Estribillo **Los que sueñan y esperan la buena nueva,
abran las puertas al Niño que está muy cerca.
El Señor cerca está; Él viene con la paz.
El Señor cerca está; Él trae la verdad.**

**En estos días del año el pueblo espera
que venga pronto el Mesías a nuestra tierra.
En la ciudad de Belén llama a las puertas,
pregunta en las posadas y no hay respuesta.**

estribillo

**La tarde ya lo sospecha: está alerta.
El sol le dice a la luna que no se duerma.
A la ciudad de Belén vendrá una estrella,
vendrá con todo el que quiera cruzar fronteras.**

estribillo

por Carmelo Erdozáin, Copyright © 1979, 2009, Carmelo Erdozáin. Derechos reservados.
Administradora exclusiva en todas las naciones de lengua inglesa: OCP. Reprinted under OneLicense.net #A-720192

HIMNO DE PRESENTACIÓN

PREPAREN EL CAMINO

Estribillo **Preparen el camino del Señor.
Preparan el camino del Señor.**

**Juan proclama en el desierto; ya se oye su pregón,
"Cambien todos hoy sus vidas que ya viene el Salvado."**

estribillo

**Voz de Juan que clama fuerte, "Vengan a pedir perdón,
dejen todos sus pecados y reciban al Señor."**

estribillo

**Renunciemos las envidias, odios, celos y rencor.
Perdonemos al hermano como Dios nos da el perdón.**

estribillo

**Hay que construir, el reino de justicia, pay y amor.
construyendo un mundo nuevo mientras vuelva el Redentor.**

estribillo

por Fernando Rodríguez, Copyright © 1989, OCP. Derechos reservados. Reprinted under OneLicense.net #A-720192

LA PLEGARIA EUCARÍSTICA A

Celebrante El Señor esté con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Elevemos los corazones.

Pueblo **Los elevamos al Señor.**

Celebrante Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Pueblo **Es justo darle gracias y alabanza.**

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra. Porque enviaste a tu amado Hijo para redimirnos del pecado y de la muerte, y para hacernos en él herederos de la vida eterna; para que, cuando vuelva en poder y gran triunfo a juzgar al mundo, nos gocemos contemplando su manifestación, sin temor ni vergüenza. Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

**Santo, santo, santo,
mi corazón te adora.**

Mi corazón te sabe decir:

Santo eres Señor.

Puede hincarse o permanecer de pie durante el resto de la Plegaria Eucarística

Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos y de todas.

Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo.

En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío."

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos y todas de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre

derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío."

Por tanto, proclamamos el misterio de fe cantando:

Pueblo **Cristo ha muerto. Cristo ha resucitado.
Cristo, oh Cristo de nuevo vendrá.**

El Celebrante continúa:

Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te ofrecemos estos dones.

Santificalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin. Santifícanos también ✠, para que recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en el día postrero, llévanos con todos tus santos y santas al gozo de tu reino eterno.

Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por Cristo, y con Cristo y en Cristo, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre.

El pueblo canta **Amén, amén.
Amén, amén. ¡Amén!**

PADRE NUESTRO

Celebrante Cantemos y oremos como nuestro Señor Jesús nos enseñó.

El pueblo comienza cantando

*Padre nuestro tu que estás, en los que aman de verdad
el reino que se nos prometió, llegue pronto a nuestro corazón,
que el amor que tu hijo nos dejó, ese amor, habite en nosotros.*

Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga a nosotros tu reino,
hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. Amén.

Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy Name,
thy kingdom come,
thy will be done,
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those
who trespass against us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom,
and the power, and the glory,
for ever and ever. Amen.

Continuamos cantando

*Y en el pan de la unidad, Cristo danos Tu la paz
y olvídate de nuestro error, si olvidamos el de los demás,
no permitas, que caigamos en el mal, Oh Señor, y ten piedad del mundo.*

FRACCIÓN DEL PAN

Celebrante Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

Pueblo ¡Celebremos la fiesta!

CORDERO DE DIOS

**Cordero de Dios, que quitas el pecado,
el pecado del mundo y también del hombre.
Ten piedad de mí, ten piedad de mí. (2x)**

**Cordero de Dios, que quitas el pecado,
el pecado del mundo y también del hombre.
Danos hoy, Señor, danos de tu paz.**

INVITACIÓN A LA COMUNIÓN

Celebrante Los Dones de Dios para el pueblo de Dios. Tómenlos en memoria de que Cristo murió por nosotros, y aliméntense de él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.



LE DAMOS LA BIENVENIDA A LA MESA DEL SEÑOR

*En San Gabriel toda persona es invitada a ser alimentada
y bendecida por la gracia y el amor del Espíritu Santo*

Toda persona bautizada en cualquier iglesia es invitada a recibir la Santa Comunión. Si prefiere recibir una bendición y no el sacramento, pase adelante durante la Comunión, cruce sus brazos sobre su pecho y se le dará la bendición. Si se le hace más cómodo recibir la Eucaristía en su asiento déjele saber a uno de los ujieres.

**Yo no soy nada y del polvo nací
pero tu me amas y moriste por mi.
Ante la cruz solo puedo exclamar:
tuyo soy, tuyo soy.**

Estrillo **Toma mis manos, te pido,
toma mis labios, te amo,
toma mi vida, o Padre tuyo soy. (2x)**

**Cuando de rodillas te miro, Jesús,
veo tu grandeza y mi pequeñez.
¿Qué puedo darte yo?
Tan solo mi ser,
tuyo soy, tuyo soy.**

Estrillo

Estrillo **Déjanos disfrutar eternamente
de tu divinidad
por el misterio de tu amor,
tu cuerpo y sangre, Señor.**

**Pan que del cielo bajó
a darnos la eternidad.**

estribillo

**Aquel que coma este pan
ya nunca más morirá.**

estribillo

**El Sacramento de amor
que el mismo Cristo nos da.**

estribillo

**Pan de justicia y verdad
que nos alivia el dolor.**

estribillo

por Eleazar Cortés, Copyright © 1994, Eleazar Cortés. Obra publicada por OCP. Derechos reservados.
Reprinted under OneLicense.net #A-720192

ORACIÓN DE ACCIÓN DE GRACIAS

Celebrante Oremos.

Pueblo **Dios de abundancia, nos has bendecido con tu presencia y nos has alimentado con el pan de vida y el cáliz de salvación. Tu nos has unido a Jesucristo con amor y nos unes con tus ángeles en el cielo y en la tierra. Ahora envíanos al mundo con el poder de Tu Espíritu, para proclamar tu amor redentor a todo el mundo y para continuar nuestro camino de fe junto a Jesús. Amén.**

LA BENDICIÓN DE ADVIENTO

Celebrante Que Dios todopoderoso, por cuya providencia nuestro Salvador Cristo vino a nosotros en gran humildad, les santifique con la luz de su bendición y les libre de todo pecado.

Pueblo **Amén.**

Celebrante Que aquél cuya segunda venida en poder y gran gloria aguardamos, les haga firmes en la fe, gozosos en la esperanza, y constantes en el amor.

Pueblo **Amén.**

Celebrante Que ustedes, los que se regocijan en el primer Adviento de nuestro Redentor, en el segundo sean recompensados con la vida eterna.

Pueblo **Amén.**

Celebrante Y la bendición de Dios omnipotente:
El Padre, ✠ el Hijo y el Espíritu Santo,
descienda sobre ustedes y permanezca con ustedes para siempre.

Pueblo **Amén.**

Estrillo Levántate que está llegando,
el Señor viene ya. *(bis)*

Nos traerá su resplandor,
nos traerá la luz, la paz. *(bis)*

En el Señor confiaré,
Él nos dará la salvación. *(bis)*

Al mismo Dios recibiré
en mi interior se sembrará. *(bis)*

Lo prometió, lo cumplirá,
el Dios de amor nos salvará. *(bis)*

Copyright © 1989, Cesáreo Gabaráin. Obra publicada por OCP. Derechos reservados. Reprinted under OneLicense.net #A-720192

LA DESPEDIDA

Díacona Vayan en paz para amar y servir al Señor.
Pueblo Demos gracias a Dios.

**POR FAVOR AYUDE A MANTENER LIMPIA LA IGLESIA.
LE INVITAMOS A LLEVAR SU BOLETÍN
O DEJARLO EN LA MESA A LA ENTRADA.**

ORACIÓN A NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE



Bendita sea tu pureza y eternamente lo sea,
pues todo un Dios se recrea,
en tan graciosa belleza.

A tí celestial princesa,
Virgen Sagrada María, yo te ofrezco
en ested día alma, vida y corazón.

Mírame con compasión,
no me dejes Madre mía. Amén

NUESTRAS PLEGARIAS

Pedimos sus oraciones por...

LA IGLESIA

El Arzobispo de Cantórbery Justin Welby, el Muy Reverendo Michael Curry, Primado de la Iglesia Episcopal. Por nuestros Obispos y Obispas: +Susan Goff, +Jennifer Brooke-Davidson, y +Porter Taylor. Por el clero de San Gabriel: el Padre Daniel y la Diácona Holly; por nuestra Postulante al Diaconado – Susie, por nuestro aspirante a las Órdenes Sagradas – David, por la congregación de San James.

En Nuestra Parroquia oramos por Rob Buchanan, Amanda Queen y Eddie.

En la Diócesis de Virginia oramos por las Iglesias de San Bartolomé, Richmond y San Pedro, Richmond.

En la Comunión Anglicana, elevamos nuestras plegarias por La Iglesia Episcopal Anglicana de Brasil.

COMUNIDAD DE SAN GABRIEL

Feligrecía de San Gabriel ~ Saint Gabriel's

Líderes laicos y administrativos de San Gabriel

David (Dj) Gunning, Abi Hernández Cruz, Susan McGlohn y Eva María Torres Herrera.

Ministros de Música de San Gabriel

Carmelo Saavedra, Peter Schweitzer, Anica Lee, músicos y coros de la Iglesia.

Encomendamos y agradecemos a las maestras de la escuela dominical por inspirar y preparar a los niños, niñas y jóvenes en su camino cristiano.

Ministerios de Justicia Social y Ministerio de Educación Comunitaria.

La Junta Parroquial de San Gabriel Anne Donohue (*Guardián Mayor/2022*), Rob Buchanan (*Guardián Menor/2024*), Steve Rice (*Teserero/2023*), Dj Gunning (*Secretario*), Karen Ballesteros (*2023*), Paula Callaghan Morato (*2022*), César Frías (*2024*), José Mejía (*2024*), Carla Rhoads (*2024*), Sue Schweitzer (*2021*), and Eva María Torres Herrera (*2024*).

Señor te encomendamos a las siguientes personas: Susan Schultz; Michael y Laura Smith y familia; Jacqueline Rivera; Roy Worrall; Cindy LoSasso; Rob Schwartzman; Daniel Hung; María Fortunato; Juan César de la Cruz Castillo; John Shook; Rony González Reyes; Lucas Mateo Rosales Zapata; Kelly

Wilkinson y familia; Rigoberto Somuano y Concepción Rojas; Griselda Frías; Phyllis Simpson; Shelly Rodriguez; Rosa Ramírez; Janice Queen; Familia Amaya; Isabel Sagastume; María Balcázar y familia; Familia Frymoyer; María Miranda y Ernesto López; Jassil, Karen y Freddy Baltazar; José Ortega Rossil; Kaylee Martínez; Blanca Lidia Hernández; Mary Brenda Joyner; Medardo Morales; Elizabeth Bulger; Familia Agostini; Cathy Benedict; Nila Aguilar; Alberto Ramos Lucas; Stephanie Modzelesky; Bonnie Klem-Barnes; Barbara Ewell; Paul Chin; John Cummings; Familia Mejía-Medina; Peter Schweitzer y familia; Erlis Hernández; Russ y Lula Bailey; Gonzalo Mendoza; Familia Hennessey; Myrta Mercado; Jean Leonard, Familia Philip; Louise Jones; Daisy Rivera; Jack Cusack; Raul Castillejos; Tom Johnson y familia; Ethan Newland and family; Ruthie Rice; Sheri Muilenburg; José Manuel Sinisterra; George Rimmert; Angela Wells; Ruth Brown; Eugenia Espinoza Fernández; Carol Adams; Molly Mitchell; Mark DuPuis; Jack y Betty Barden; Deborah Devonshire; Isabel y Sergio Mercado; la familia Worrall; Andrea Palmer; Gideon Darden.

También encomendamos a nuestros estudiantes universitarios: Aidan Baron, Lindsey Thompson; Isabella Ballesteros, Samara Umanzor Ortega, Brad Mejía, Zane Knowlton, McKayla Shaffer, Preston Newland, Jacob Denzin, Avera Worrall, Abi Hernandez-Cruz, Annie Cusack, Michelle Balderrama Burgoa, Danny Costanza, Conor Rice, Eddie Queen, Nina Costanza, Leslie Lewis y Marie Victoria Frías Pomárez.

Oramos por nuestros feligreses sirviendo en las fuerzas armadas: Jamaal A. Boyd (U.S. Army), Joseph Castillejos (U.S. Army), Karyna Beatriz Saavedra (U.S. Marines) y Roger Castillo Niquén (Militar Peruano).

EL MUNDO

Por los Líderes Electos

Presidente Biden, Vice Presidenta Harris, el Congreso de los Estados Unidos, el Gobernador Northam, la Alcadesa Burke, por los Supervisores del Condado de Loudoun, por la Policía y los Bomberos de Leesburg.

Por los líderes gubernamentales en todo el mundo.

Por las víctimas de desastres naturales, por los que sufren hambre y persecución en el mundo.

AVISOS DE LA PARROQUIA

MISA GUADALUPANA - PERSONAS VOLUNTARIAS

Hoy después de Misa habrá dos reuniones para personas voluntarias que ayuden a Adán Cortés en la construcción del altar de la Virgen y otra reunión para los niños y jóvenes que participarán en la procesión y en la liturgia de la Misa Guadalupana. Si su hij@ desea incorporarse debe quedarse para la reunión con el Padre Daniel y Abi Hernández. La Misa Guadalupana es el domingo 12 de diciembre a las 5pm, comenzando con la procesión en el estacionamiento.

DESEA OFRECER REGALOS NAVIDEÑOS A ADULTOS CON DISCAPACIDADES

Este año San Gabriel volverá a proveer regalos navideños a personas discapacitadas que comparten un hogar. Tenemos una lista de lo que desean recibir. Déjele saber al Padre Daniel si quiere participar y comprar algunos regalos para residentes del hogar. Le damos las gracias al Arc de Loudoun por invitarnos a participar.

VACUNAS GRATUITAS PARA NIÑ@S EDADES 5-11

Las vacunas ahora están disponibles para niños de 5 a 11 años, y el condado de Loudoun tiene una clínica en Dulles Town Center. Por favor regístrese para vacunar a sus hij@s. Puede llamar al Departamento de Salud, lunes a viernes 9-5, (703) 737-8300.

PROGRAMA ASISTENCIA DE RENTA PARA PERSONAS AFECTADAS E INFECTADAS POR EL COVID

San Gabriel ya no tiene fondos para la asistencia de renta. Si usted o alguien de su familia está afectad@ por el COVID y usted alquila un cuarto o basement (y no tiene contrato formal) puede solicitar ayuda para la renta a través de Inmed – (703) 861-2467, Loudoun Cares – (703) 669-5040, Salvation Army (703) 771-3371 o Tree of Life (540) 441-7920.

Si usted tiene contrato de alquiler ha de solicitar ayuda a través del Estado de Virginia. El programa se llama Rent Relief Program. No necesita tener papeles para calificar y le pueden ayudar con la solicitud en Inmed, (703) 861-2467.

WHATSAPP

Si usted no recibe el WhatsApp de San Gabriel por favor envíe un mensaje de texto al 571-293-0070 y se le agregará. De esa manera está al tanto de los comunicados parroquiales además de los servicios comunitarios que se ofrecen en el Condado de Loudoun.

LECTURAS PARA EL PRÓXIMO DOMINGO

Malaquías 3:1-4; Cántico 9 (San Lucas 1:68-79); Filipenses 1:3-11;
San Lucas 3:1-6

CALENDARIO PARROQUIAL

- Dic 11 Sab 11:00a** Preparación para Misa Guadalupana
Iglesia
- Dic 12 Dom 10:00a** Misa en inglés – *solo en zoom*
on Zoom/Facebook Live
- 5:00p** Misa Guadalupana con Mariachi vivo y el grupo de
danza folclórica de Irene Saucedo
Iglesia y Facebook Live
- Dic 24 Vie 5:00p** Misa de Nochebuena
Belmont Ridge Middle School y en Zoom/Facebook Live
- Dic 25 Sab 1:00p** Misa de Navidad con Bautismos
Iglesia, y Facebook Live
- Dic 26 Dom 3:00p** Misa, Villancicos Navideños
Iglesia, y Facebook Live

¡SAN GABRIEL LE DA LA BIENVENIDA!

¡BENDICIONES! La Iglesia Episcopal San Gabriel empezó a compartir las Buenas Nuevas de Jesucristo ofreciendo servicios a las crecientes comunidades de Leesburg y áreas adyacentes en marzo del año 2002. San Gabriel es una misión de la Iglesia San James en la 14 Cornwall Street NW, donde ofrecemos la Santa Misa en español los domingos a las 3:00 pm.

La misión de los feligreses de San Gabriel es, “encontrar a Dios, crear comunidad y dejar huellas en este mundo” y le invitamos a ser parte de la misión. Ofrecemos misas que inspiran, programas que fomentan el crecimiento espiritual de todos y de todas, damos amor, apoyo pastoral y proveemos servicio comunitario a personas más necesitadas que uno.

San Gabriel es una comunidad inclusiva y hospitalaria, es decir, respetamos la dignidad de toda persona sin distinción y sin juzgar. Encuéntrese donde se encuentre en su camino con Cristo, aquí usted será parte de una comunidad de fe que le integrará y le amará tal y como Dios la/lo creó. Seguimos los dos grandes mandamientos de Cristo: amar a Dios sobre todas las cosas y a nuestro prójimo como a nosotros mismos.

Apoye a San Gabriel con sus oraciones, considere formar parte de esta comunidad de fe junto a su familia y nutra su fe con el amor y el compromiso que Jesús nos enseñó. ¡Bendiciones y paz!

HORARIOS DE LOS SERVICIOS

10:00 am Misa Dominical en inglés

*Belmont Ridge Middle School
19045 Upper Belmont Place, Leesburg*

San Gabriel en Ashby Ponds

*Tercer martes del mes a las 10:00 am
21170 Ashby Ponds Blvd. Ashburn, VA 20147*

3:00 pm Misa Dominical en español

*San Gabriel en St. James'
14 Cornwall Street NE, Leesburg*

Capilla al aire libre de San Gabriel

*Visite cuando usted guste para orar
Esquina de Battlefield Pwy/Ft. Evans Rd.*

PERSONAL DE LA IGLESIA

Padre Daniel Vélez-Rivera, Sacerdote

*Fr.Daniel@saintgabriels.net
Celular (571) 293-0070*

Sr. Carmelo Saavedra

*Director Coral/Musical
saavedra.hernandez.carmelo@gmail.com*

Srta. Anica Lee

*Directora Coral
music@saintgabriels.net*

Sr. David (Dj) Gunning,

*Administrador Parroquial
Dj@saintgabriels.net*

La Vnble. Holly Hanback, Diácona

*Arcediana de la Diócesis de Virginia
DeaconHolly@saintgabriels.net*

Sr. Peter Schweitzer

*Director Musical
music@saintgabriels.net*

Srta. Abi Hernández Cruz

*Ministro de niños y jóvenes
Abi@saintgabriels.net*

OFICINA PARROQUIAL

8 Cornwall Street NW | Leesburg, VA 20176 | (703) 779-3616

WWW.SAINTGABRIELS.NET